

いけだ じょうほう
池田 ぐらしの 情報

Ikeda public information 池田生活指南 이케다시 생활 정보
Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

いけだしこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター
072-735-7588
imc20151101@gmail.com

ねん がつ
2021年7月
Vol.56



Information from IMC

IMC Foreign Residents Counselling Corner

If anything in your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation.

The personal information of consultees will remain strictly confidential.

Consultation is free of charge.

Time Everyday(English), Thursday, 1:00 pm ~ 4:00 pm (Vietnamese)

2nd and 4th Wednesday of the month, 9:00 am~1:00 pm (Indonesian)

Wednesday, 1:30 pm ~ 4:30 pm (Mandarin)

Support is provided in other languages with the help of a translating device.

Contents Support from a native-speaking consultant.

Target Foreign residents living in Ikeda.

Nihongo Salon (Japanese language class) on Zoom

Date & Time Tuesday・Thursday・Saturday 10:00 am ~ 11:45 am for 45 minutes

Contents Learn Japanese and exchange culture in volunteer-taught classe over Zoom

Target Foreign residents living in Ikeda

IMC Nihongo Salon (Japanese language class)

Date & Time Thursdays 10:00 am~11:30 am

Contents Learn Japanese and exchange culture in volunteer-taught classes

Target Foreign residents living in Ikeda

TBY – To Be Yourself ~A Place for Kids with Foreign-roots Program~

Date & Time Saturdays 10:00 am~11:40 am

Contents Providing support with Japanese study and homework, as well as a place for children to enjoy themselves

Target Elementary and junior high school students with roots in foreign countries

Languages

English

Indonesian

中文

한국어

やさしい日本語 にほんご

Due to the spread of the COVID-19 Coronavirus, please be aware of the following
 ・The classes and events appearing in this magazine may be cancelled or suspended until a later date. Please see the IMC Facebook page or [contact us directly in advance for details.](#)

Announcements from Ikeda City

Administrative Topics

Issue of New Children's Medical Certificates

There will be two changes to Children's Medical Certificates issued from June onwards. A new certificate will be sent in mid-June to those who are eligible for annual renewals.

①The medical certificate will change to card size.

Before Renewal



After Renewal



②Yearly expiration and Renewal Will Change to be until the Child Comes of Age

The yearly renewal system will be changed so that the certificate can be used for long periods of time. Should the card be damaged, it can be replaced. Please contact the Health Insurance and Medical Welfare Division.

※The date of coming age will be the next March 31 following the child's 18th birthday.

Inquiries Health Insurance and Medical Welfare Division ☎072-754-6258

It's Important to Prevent Against Heat Stroke

●In the following situations, call an ambulance without hesitation.

- Your consciousness seems strange and you can't think clearly
- You can't drink fluids by yourself
- ※Even if you don't call an ambulance, make sure to see a doctor for examination.

●Immediate first-aid when you suspect heatstroke

- Wear loose clothing and rest in a cool place (in the shade, somewhere with air conditioning)
- If thinking clearly, drink fluids to rehydrate (Sports drinks are effective)
- If necessary, cool the body with ice and such (be careful not to cool too much).



Inquiries Fire Station Emergency Division ☎072-751-0119

Opening of Community Childcare Support Hub “Teshima no Mori”

From June 1, a community place for infants and parents alike to socialize, providing consultation and workshops about child raising, as well as running various events and more opened at the OPH Ishibashi Terrace facility (Toyoshima-Kita 1-4-17). There are toys and picture books in place waiting for your arrival.

※Reservations in advance are required to use the space, as well as participate in events.



Please inquire at the Child-rearing Support Division ☎072-754-6252



Multi-lingual information about the COVID-19 Coronavirus vaccine is available on the Ikeda City Website.



Special Feature

Evacuate Without Exception During Level 4 “Evacuation Order”!

Change in Transmission of Evacuation Information

In order to make it clear what actions you should take during a disaster, the Japanese government has reevaluated the five step “Alert Level” system. The two types of warnings in Level 4; “Evacuation Advisory” and “Evacuation Order (Emergency)”, have been changed to the single type “Evacuation Order”. When the city announces an “Evacuation Order” alert, all citizens must evacuate the danger zone.

Evacuation Advisory/
Evacuation Order have become one warning

Alert Level	Situation	Evacuation Information
5	Disaster has occurred	Disaster Information
4	Chance of disaster (difficulty confirming evacuation time)	Evacuation Order (Emergency)
	Chance of disaster (confirmed evacuation time)	Evacuation Advisory
3	Evacuation orders and advisories may be announced	Begin evacuation preparation/ evacuation of elderly and those with special needs



Alert Level	Evacuation Information
5	Ensure Emergency Safety
4	Evacuation Order
3	Evacuation of Elderly and those with special needs

Think of Different Evacuation Plans

When lots of people gather in the Evacuation shelters, the risk of the spread of COVID-19 Coronavirus increases. At the evacuation shelter we will try to ensure space and thorough ventilation among other preventative measures, and ask for your cooperation with these measures, while bearing in mind that; "my life is mine to protect".

Stay-at-home Evacuation

Those who live on high floors of structurally sturdy buildings that are not near rivers, low level areas, slopes or other danger zones may consider Stay-at-home evacuation by remaining in their homes. Please check the following three points on the hazard map.

- ☑ Is there danger of the home collapsing or being washed away?
- ☑ Is it located in a high place safe during floods, etc.?
- ☑ Do you have a stockpile of supplies such as food and water?



※Please assume that there may be times when you cannot use electricity, gas, water supply or the toilet.

Separate Evacuation to Relatives, Friends or Hotels

In everyday life consider means of evacuation during disasters and consult with family and friends with low disaster risk homes.

If you are considering evacuation to a hotel, check the accommodation prices, etc. in advance.

What to Prepare Now

Depending on the type of disaster, the foreseeable dangers and response to them will change. Imagine each type of disaster and think about what actions you should take to safely deal with the situation.

①Mentally Prepare in Advance

- Check the hazard map and confirm danger zones.
- Check for dangers in the area around your home
- Talk in preparation about your safety confirmation method and meeting location if separated during a disaster

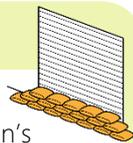
②Confirm Evacuation Areas and Routes

Confirm evacuation areas and routes, and consider the possibility of evacuation to friend's homes and evacuation to your house or apartments upper levels



③Safety measures inside the home

- Fix furniture to the wall to prevent it from falling
- Do not place large furniture in bedrooms or children's rooms
- Have an electric torch, slippers and a whistle at the ready in accessible locations
- To prevent against storm and flood damage remove or fix in place objects on the veranda or in the garden that can easily go flying
- Prepare sandbags and water sealing plates when necessary to prevent flooding



④Prepare and Check Emergency Goods

Prepare emergency items in a backpack ready to take with you during an emergency. Prepare a stockpile of at least 3 days' worth of food, water and necessities for when the water supply and other essential utilities stop. If you buy a little more than usual in preparation and restock what you use, you can effectively implement an emergency stockpile.



⑤ Gather Accurate Information



Gather useful information for emergencies and make actual use of it during evacuation. However, during disasters inaccurate information may spread more easily through social media and such. Do not spread unconfirmed information thoughtlessly, and as much as possible try to get accurate information from the government and local authorities.

⑥ Make a "My Timeline" with Family and Loved Ones

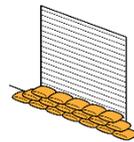
My Timeline is a personal disaster prevention plan organized in advance with clear step-by-step actions that you and your family should take during a disaster, such as; "when?", "who?" and "what to do?". To protect precious lives the self-reliance and cooperation of citizens is absolutely critical. Please make a "My Timeline" order to recognize, prepare for and take action of possible dangers around yourself.

Inquiries Crisis Management Division ☎072-754-6263

Environment and Safety

Sandbag Stations for Use in the Unlikely Event of Flooding

In preparation for heavy rain and typhoons, Ikeda has established sandbag stations. Each sandbag weighs between 15-20kg. In preparation for flooding, please take the necessary number of bags home with you (by regulation 1 person can take up to 10 bags). Cars and such for the transportation of sandbags must be readied by the individuals themselves. Those who desire sandbags, please contact the Civil Engineering Management Division. ※ Retrieval of sandbags is not carried out.



List of Sandbag Station Locations

Location	Address	Location	Address
City Hall Parking	Jonan 1-1-1	Sanaenomori Community Hall	Koda 4-7-2
Kibe Community Hall	Kibecho 136	Komyo Park	Jonan 3-5-3
Suigetsu Park	Hachizuka 3-6-1	Ishibashi Elementary School Main Gate Front	Iguchido 3-3-30
Himemuro Muromachi Community Hall	Himemuro cho 3-1	Ishibashi Eki-mae Park	Ishibashi 1-15

Inquiries Civil Engineering Management Division ☎072-754-6270

Garbage Classified for Tray Type Collection to Broaden



In order to reduce plastic garbage, from July onwards plastic bags and Plastic (PET) bottle caps and labels, which were previously classified as burnable garbage, will be added to the tray type garbage collection classification. Please help recycle our resources and cooperate with garbage separation.

Inquiries Environmental Policy Division ☎072-754-6240

COVID-19 Coronavirus Vaccination Schedule

Multi-lingual information about the COVID-19 Coronavirus vaccine is available on the Ikeda City Website.



The vaccination coupon will be sent in the mail to all applicable residents of Ikeda during July. Please keep the coupon safe and do not lose it.

- People with Underlying Health Conditions
- Workers at Elderly Health Care Facilities and more
- 60~64 Year Olds ※ Those over 65 can also continue to receive the vaccination

Reservations for the above citizens are scheduled to begin during July, and vaccinations to begin from August onwards. However, depending on the availability of the vaccine and reservation situation, it may be earlier or later than the scheduled dates. Please see the Ikeda City Website, special announcement fliers or contact the city call center to confirm.

Inquiries Ikeda COVID-19 Coronavirus Call Center ☎ 0570-070-767

9:00 am~5:00 pm (including Saturdays, Sundays and public holidays)



★ Japan Legal Support Center
Multilingual Service

Information and services necessary to solve troubles such as divorce are provided at Japan legal Support Center (HOUTERASU) in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Korean, Vietnamese, Nepalese, Tagalog, and Thai. You can talk on the phone with an interpreter and staff member in a three way conversation.

Date and Time 9:00 am ~ 5:00 pm

Inquiries HOUTERASU OSAKA (1-12-5, Nishitemma, Kita-ku, Osaka, Osaka Bengoshi-kaikan B1F)

☎0570-078377

Fee Free of charge

★ Yorisoi Hot Line

Available from anywhere in Japan, experts provide advice over the phone in English, Chinese, Korean (South and North), Tagalog, Thai, Vietnamese, Nepalese, Spanish, and Portuguese. Please contact the following number if you have any trouble from anyone or about anything. Do not feel like you need to solve the problem all by yourself. Contact Details

☎0120-279-338

★ Layanan Multibahasa Pusat Bantuan Hukum Jepang

Pusat bantuan hukum jepang (Houterasu) yang dapat memberikan informasi dan layanan yang diperlukan untuk menyelesaikan masalah hukum seperti perceraian dll, dapat memberikan bantuan dengan bahasa Inggris, Cina, Portugis, Spanyol, Korea, Vietnam, Nepal, Tagalog dan Thailand. Melalui sambungan telepon triple yaitu anda, penerjemah dan staf Houterasu.

Waktu 9:00 am ~ 5:00 pm

Hubungi Houterasu Osaka (Osaka-shi Tenman 1-12-5 Osaka Lawyer Building Lt.B1)

☎0570-078377

Biaya Gratis

★ 일본사법지원센터 다언어서비스
이혼등 법적인 문제의 해결이 필요한 정보나

서비스를 제공 받을수있는 일본사법지원센터 (법테라스) 영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어, 한국어, 베트남어, 네팔어, 타갈로그어, 태국어로 대응 하고 있습니다. 전화로 의뢰인과 통역자,법테라스 직원 3자상담이 가능합니다.

일시 오전9시 ~ 오후5시까지

문의처 법테라스오사카 (오사카시 니시텐만1-12-5오사카변호사회관B1F)

☎0570-078377

비용 무료

★Hotline

Dapat dihubungi dari manapun. Konselor telepon spesialis tersedia dalam bahasa Inggris, Cina, Korea, Tagalog, Thailand, Vietnam, Nepal, Spanyol dan Portugis. Kami dapat menerima masalah apapun dan dari manapun, jangan simpan masalah sendiri jadi silahkan menghubungi kami.

Cara menelpon tekan nomor

☎0120-279-338

dan pilih tombol nomor sesuai dengan apa yang ingin anda konsultasikan.

★요리소이 핫라인

전국 어디서든 걸수 있습니다. 영어, 중국어, 한국·조선어, 타갈로그어, 타이어, 베트남어, 네팔어, 스페인어, 포르투갈어에 대응하는 전화 상담의 전문인이 기다리고 있습니다. 여러분의 어떤 고민이라도 상담 가능하오니 혼자 고민하지 마시고 전화 주십시오. 이용방법은 **☎0120-279-338** 에 전화하면 음성안내가 흘러나오니 상담하고 싶은 것을 선택해 주십시오.

★ Consultation for Foreigners

Providing information in 10 different languages, and consultation free of charge.

Consultation is available on weekdays: 9:00 am ~ 8:00 pm (except holidays) Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays: 9:00 am ~ 5:30 pm Sundays: 1:00 pm ~ 5:00 pm (2nd and 4th)

Please visit us. Telephone, email and fax are also available.

Inquiries Osaka Foundation of International Exchange (2-5, Hommachi-bashi, Chuoh-ku, Osaka My Dome Osaka 5th floor)

☎06-6941-2297 ☎06-6966-2401

✉jouhou-c@ofix.or.jp

★Konsultasi orang asing Osaka

Memberikan informasi dalam berbagai bahasa (10 bahasa) dan menawarkan konsultasi gratis. Konsultasi akan berlangsung dari Senin hingga Jumat 9:00 am~8:00 pm (Tutup pada hari libur) Selasa, Rabu, Kamis 9:00 am~5:30 pm Minggu ke 2 dan ke 4 hari Minggu 1:00 pm~5:00 pm. Silahkan datang langsung atau melalui telepon, email dan fax.

Hubungi Osaka Foundation of International Exchange (Osaka-shi Chuuou-ku Honmachibashi 2-5 MyDome Osaka Lt. 5)

☎ 06-6941-2297

☎ 06-6966-2401

✉ jouhou-c@ofix.or.jp



★오사카부 외국인 상담

다언어 (10언어) 로 정보제공, 무료상담을 실시 하고 있습니다. 상담은 월 ~ 금요일 오전 9시~오후 8시 (휴일은 휴무) 화, 수, 목요일 오전9시~오후5시30분, 제2, 제4일요일 오후1시~오후5시 까지 직접 오 시거나, 전화나 메일, 팩스로도 접수 받고 있습니다.

문의처 오사카부 국제교류재단 (오사카시 추오쿠 혼마치바시2-5마이돔오사카5층)

☎ 06-6941-2297

☎ 06-6966-2401

jouhou-c@ofix.or.jp